

Jalalaba- ja säärekaitsed. Varbakaitsete ja metalli läbitungimise eest kaitsvate detailide nõuded ja katsemeetodid

Foot and leg protectors - Requirements and test methods for toecaps and metal penetration resistant inserts

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 12568:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 12568:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.08.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 26.05.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 12568:2010 consists of the English text of the European standard EN 12568:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.08.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 26.05.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 13.340.50

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English Version

**Foot and leg protectors - Requirements and test methods for
toecaps and penetration resistant inserts**

Protecteurs du pied et de la jambe - Exigences et
méthodes d'essais des embouts et des inserts anti-
perforation

Fuß- und Beinschutz - Anforderungen und Prüfverfahren für
durchtrittssichere Einlagen und Zehenkappen

This European Standard was approved by CEN on 22 April 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	4
Introduction	5
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	6
4 Requirements for toe caps	7
4.1 General.....	7
4.2 Requirements for all types of toe caps.....	7
4.2.1 Finishing.....	7
4.2.2 Dimensions.....	7
4.2.3 Impact resistance.....	8
4.2.4 Compression resistance	8
4.3 Special requirements for metal toe caps – Corrosion resistance	9
4.4 Special requirements for non-metal toe caps – Stability against ageing and environmental influence	9
5 Test methods for toe caps	9
5.1 General.....	9
5.2 Test methods for all types of toe caps	9
5.2.1 Determination of internal toe cap length.....	9
5.2.2 Determination of impact resistance.....	12
5.2.3 Determination of compression resistance	16
5.3 Test method for metal toe caps – Determination of corrosion resistance	17
5.3.1 Preliminary examination	17
5.3.2 Corrosion test procedure.....	17
5.4 Test methods for non-metal toe caps.....	18
5.4.1 General.....	18
5.4.2 Effect of high temperature	18
5.4.3 Effect of low temperature.....	18
5.4.4 Effect of acid	18
5.4.5 Effect of alkali.....	18
5.4.6 Effect of fuel oil	19
6 Requirements for penetration resistant inserts	19
6.1 General.....	19
6.2 Requirements for all types of penetration resistant inserts	19
6.2.1 Resistance to nail penetration.....	19
6.2.2 Flexing resistance.....	19
6.3 Special requirements for metal penetration resistant inserts	19
6.3.1 Dimensions.....	19
6.3.2 Corrosion resistance	20
6.4 Special requirements for non-metal penetration resistant inserts – Stability against ageing and environmental influence	20
7 Test methods for penetration resistant inserts	20
7.1 General.....	20
7.2 All types of penetration resistant inserts.....	21
7.2.1 Determination of penetration resistance.....	21
7.2.2 Determination of flexing resistance.....	23
7.3 Test method for metal penetration resistant inserts – Determination of corrosion resistance	25
7.3.1 Preliminary examination	25

7.3.2	Test procedure.....	25
7.4	Test methods for non-metal penetration resistant inserts	26
7.4.1	General	26
7.4.2	Effect of high temperature.....	26
7.4.3	Effect of low temperature	26
7.4.4	Effect of acid	26
7.4.5	Effect of alkali	26
7.4.6	Effect of fuel oil.....	26
8	Marking.....	26
8.1	Toe Caps.....	26
8.2	Penetration resistant inserts	27
	Bibliography.....	28

Foreword

This document (EN 12568:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 161 "Foot and leg protectors", the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12568:1998.

Products described by this standard are not personal protective equipment (PPE) and cannot be "CE" marked.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

EN ISO 20345, EN ISO 20346 and EN ISO 20347 relate to safety, protective and occupational footwear which define the performance and required properties of the footwear. On introducing these standards all national standards relating to safety toecaps and penetration resistant inserts were withdrawn leaving the manufacturers of these items with no means of demonstrating the performance of their products. This European Standard has been prepared to allow manufacturers to demonstrate the performance level of the toecaps and penetration resistant inserts before being inserted into the footwear.

1 Scope

This European Standard specifies requirements and test methods for toe caps and inserts with resistance against mechanical penetration, intended to function as components of PPE footwear (e.g. as described by EN ISO 20345, EN ISO 20346 and EN ISO 20347).

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN ISO 20345:2004, *Personal protective equipment — Safety footwear (ISO 20345:2004)*

EN ISO 20346:2004, *Personal protective equipment — Protective footwear (ISO 20346:2004)*

EN ISO 20347:2004, *Personal protective equipment — Occupational footwear (ISO 20347:2004)*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 20345:2004, EN ISO 20346:2004 and EN ISO 20347:2004 and the following apply.

3.1

internal toe cap

toe cap intended to be incorporated underneath the upper of footwear intended to provide protection against mechanical impact and compression

3.2

external toe cap

toe cap intended to be incorporated on top of the footwear upper forepart intended to provide protection against mechanical impact and compression

3.3

penetration resistant insert

footwear component placed (or intended to be placed) in the sole complex in order to provide protection against mechanical penetration